

The Armenian Studies
Group (ASG)
(Armenian Institute/SOAS)

Turkish Studies
at SOAS

SOAS, Monday 12 February 2007

Hrant Dink (1954-2007)

A memorial tribute



Assassinated: Istanbul, 19 January 2007

Dr Sossie Kasbarian (SOAS) *Opening remarks*

Dr Kerem Öktem (European Studies Centre, Oxford University)

Helin Anahit (Fine Art , Middlesex University)

Hrant to Hrant (DVD, 2007)

Dr Hratch Tchilingirian (Judge Business School, Cambridge University)

Maureen Freely (Writer and translator, University of Warwick)

Dr Yorgos Dedes (SOAS) *Closing remarks*

Nazım Hikmet

<i>Şarkılarımız</i>	<i>Meryerkere</i>	<i>Our songs</i>
Şarkılarımız varoşlarda sokaklara çıkmalıdır. Şarkılarımız evlerimizin önünde durmalı camlara vurmali kapıların ellerini sıkmalıdır, sıkmalıdır acıтана kadar, kapılar bağı kollarını açana kadar... ...	Mer yerkere barakanere bedk e poghotz yella Mer yerkere mer douneroun vera bedk e gainee bendk e tourere zanke minchev vor tsavee.	Our songs must resound out in the streets at the suburbs Our songs must stay in front of our houses must knock on the windows, must squeeze the doorknobs by the hand, until it hurts, until the tied hands of the doors open up ...
Şarkılarımız varoşlarda sokaklara çıkmalıdır! Şarkılarımız bir tek yüreğin perdeleri inik kapısı kilitli evinde oturamaz!. Şarkılarımız rüzgara çıkmalıdır...	Mer yerkere im sirdes, Chi gernar menal kotsouadz varakouirnerou yedev Mer yerkere Bedk e amberou mech yerkvee.	Our songs, Must resound out in the streets in the suburbs! Our songs, can't stay in the locked up house with curtains drawn of a single heart Our songs must be sung in the winds...

(This poem was one of Hrant Dink's favourites and is still hanging on his wall.)